

# 立法局會議過程正式紀錄

## 立法局會議廳

一九八八年十月十二日星期三  
上午十一時三十分開始會議

### 出席者：

總督衛奕信爵士，K.C.M.G.（主席）

布政司，議員霍德爵士，K.B.E., L.V.O., J.P.

財政司翟克誠議員，O.B.E., J.P.

律政司馬富善議員，J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

政務司廖本懷議員，C.B.E., J.P.

張鑑泉議員，O.B.E., J.P.

張人龍議員，O.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

譚惠珠議員，C.B.E., J.P.

葉文慶議員，O.B.E., J.P.

陳英麟議員，J.P.

范徐麗泰議員，O.B.E., J.P.

潘永祥議員，M.B.E., J.P.

鄭漢鈞議員，J.P.

鍾沛林議員

何世柱議員，M.B.E., J.P.

許賢發議員

李柱銘議員，Q.C., J.P.

李國寶議員，J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

彭震海議員，M.B.E.

潘志輝議員

潘宗光議員

司徒華議員

戴展華議員

譚王葛鳴議員

譚耀宗議員

謝志偉議員，O.B.E., J.P.

黃宏發議員

劉皇發議員，M.B.E., J.P.

地政工務司班禮士議員，C.B.E., J.P.

教育統籌司布立之議員，O.B.E., J.P.

運輸司梁文建議員，J.P.

何承天議員，J.P.

行政司曹廣榮議員，C.P.M., J.P.

衛生福利司周德熙議員，J.P.

夏佳理議員，J.P.

鮑磊議員，O.B.E.

鄭明訓議員

鄭德健議員，J.P.

張子江議員，J.P.

周美德議員

方黃吉雯議員，J.P.

林貝聿嘉議員，M.B.E., J.P.

林偉強議員，J.P.

劉健儀議員

劉華森議員，J.P.

梁智鴻議員

梁煒彤議員，J.P.

麥理覺議員，O.B.E., I.S.O., J.P.

薛浩然議員

蘇周艷屏議員，J.P.

田北俊議員，J.P.

杜葉錫恩議員，C.B.E.

黃匡源議員，J.P.

**缺席者：**

保安司班乃信議員，J.P.

**列席者：**

立法局執行秘書羅錦生先生

## 確認及宣誓

李鵬飛議員	—	宣讀立法局確認誓言
張鑑泉議員	—	向立法局宣誓
張人龍議員	—	宣讀立法局確認誓言
周梁淑怡議員	—	宣讀立法局確認誓言
譚惠珠議員	—	宣讀立法局確認誓言
葉文慶議員	—	向立法局宣誓
陳英麟議員	—	宣讀立法局確認誓言
范徐麗泰議員	—	宣讀立法局確認誓言
潘永祥議員	—	宣讀立法局確認誓言
李柱銘議員	—	向立法局宣誓
潘宗光議員	—	向立法局宣誓
譚王葛鳴議員	—	向立法局宣誓
夏佳理先生	—	向立法局宣誓
鮑 磊先生	—	向立法局宣誓
鄭明訓先生	—	向立法局宣誓
鄭德健先生	—	向立法局宣誓
張子江先生	—	向立法局宣誓
周美德先生	—	向立法局宣誓
方黃吉雯女士	—	向立法局宣誓
林貝聿嘉女士	—	向立法局宣誓
林偉強先生	—	宣讀立法局確認誓言
劉健儀女士	—	向立法局宣誓
劉華森先生	—	向立法局宣誓
梁智鴻醫生	—	宣讀立法局確認誓言
梁煒彤小姐	—	宣讀立法局確認誓言
麥理覺先生	—	向立法局宣誓
薛浩然先生	—	宣讀立法局確認誓言
蘇周艷屏女士	—	向立法局宣誓
田北俊先生	—	宣讀立法局確認誓言
杜葉錫恩女士	—	向立法局宣誓
黃匡源先生	—	宣讀立法局確認誓言

## 會議暫停

主席（譯文）：本人歡迎全體新任議員加入本局，今天下午會再次歡迎各位出席會議，現在謹按照會議常規的規定，暫停會議，下午二時三十分復會。

會議遂於上午十一時五十分暫停。

會議於下午二時三十分復會

## 文件

下列文件乃根據會議常規第 14 條第(2)段的規定而呈交局方省覽：

### 項 目

法例公告編號

### 附屬法例

郵政局條例	
1988 年郵政局（修訂）規例.....	191/88
電訊條例	
1988 年電訊（修訂）規例.....	192/88
進出口（戰略物品）規例	
1988 年進出口（戰略物品）規例（修訂附表）令.....	194/88
公眾衛生及文康市政條例	
1988 年指定圖書館（市政局轄區）（第 4 號）令.....	195/88
公眾衛生及文康市政條例	
1988 年宣布市政局轄區市場公告.....	196/88
公眾衛生及文康市政條例	
1988 年公眾衛生及文康市政（公眾市場） （指定事宜及修訂第十附表）令.....	197/88
公眾衛生及文康市政條例	
1988 年遊樂場（區域市政局）（修訂） （第 3 號）附例.....	198/88
立法局（選舉規定）條例	
1988 年立法局（選舉日期）公告.....	199/88
1965 年法律訂正版條例	
1987 年度訂正本.....	200/88

## 項 目

法例公告編號

稅務條例	
1988 年稅務（利息稅）（豁免）（修訂） （第 7 號）公告.....	201/88
儲稅券（第 4 輯）規則	
1988 年儲稅券（利率）（第 6 號）公告 .....	202/88
水污染管制條例	
1988 年水污染管制（一般事項）（修訂）規例.....	203/88
水污染管制條例	
1988 年水污染管制（南區水質管制區）令 .....	204/88
鍋爐及壓力容器條例	
1988 年鍋爐及壓力容器（豁免）（綜合）（修訂） （第 3 號）令 .....	205/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（羈押場所）（修訂）（第 3 號）令.....	206/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（越南難民中心）（禁閉中心）（指定） （修訂）（第 3 號）令.....	207/88
水污染管制條例	
1988 年水污染管制（指定日期）令 .....	208/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（越南難民中心）（禁閉中心） （修訂）（第 3 號）規則.....	209/88
銀行業條例	
1988 年銀行業條例（第 XVII 部生效日期）公告 .....	210/88
水污染管制條例	
南區水質管制區水質指標聲明.....	211/88
旅行代理商條例	
1988 年旅行代理商條例（指定日期）公告 .....	212/88
動植物（保護瀕臨絕種生物）條例	
1988 年動植物（保護瀕臨絕種生物）條例 （取替附表）令 .....	213/88

## 項 目

## 法例公告編號

公共巴士服務條例	
1988 年修訂專利權（九龍汽車公司）令 .....	214/88
動植物（保護瀕臨絕種生物）條例	
1988 年動植物（保護瀕臨絕種生物）（豁免）（修訂）令 .....	215/88
九廣鐵路公司條例	
1988 年九廣鐵路公司（土地）（延長年期）令 .....	216/88
地方法院條例	
1988 年地方法院民事訴訟人儲存金（修訂）規則 .....	217/88
1965 年法律訂正版條例	
1987 年度訂正本 .....	218/88
1988 年不良醫藥廣告管制（修訂）條例	
1988 年不良醫藥廣告管制（修訂）條例 1988 年 （開始生效）公告 .....	219/88
道路交通條例	
1988 年道路交通（泊車）（修訂）規例 .....	220/88
選舉規定條例	
1988 年市政局選區（議席空缺數目）令 .....	221/88
選舉規定條例	
1988 年區域市政局選區（議席空缺數目）令 .....	222/88
地方法院條例	
1988 年地方法院民事訴訟程序（訟費）（修訂）規則 .....	223/88
地方法院條例	
1988 年地方法院民事訴訟程序（一般）（修訂）規則 .....	224/88
小額錢債審裁處條例	
1988 年小額錢債審裁處（費用）（修訂）規則 .....	225/88
1988 年僱員補償（修訂）條例	
1988 年僱員補償（修訂）條例	
1988 年（開始生效）公告 .....	226/88
稅務條例	
1988 年稅務（利息稅）（豁免）（修訂）（第 8 號）公告 .....	228/88

## 項 目

## 法例公告編號

儲稅券（第 4 輯）規則	
1988 年儲稅券（利率）（第 7 號）公告 .....	229/88
1917 至 1988 年皇室訓令	
香港立法局會議常規	
關於立法局 1987 至 88 年度會期終結事 .....	230/88
1917 至 1988 年皇室訓令	
關於解散香港立法局事 .....	231/88
人事登記條例	
1988 年人事登記（申請新身份證）（第 6 號）令 .....	232/88
1988 年職業安全健康促進局條例	
1988 年職業安全健康促進局條例 1988 年	
（開始生效）公告 .....	233/88
1988 年電信（修訂）規例	
勘誤 .....	234/88
法律援助條例	
1988 年法律援助（修訂）規例 .....	235/88
放債人條例	
1988 年放債人規例 .....	236/88
1988 年證券（透露權益）條例	
1988 年證券（透露權益）（豁免）規例 .....	237/88
社團條例	
1988 年社團（修訂）規則 .....	238/88
釋義及通則條例	
公職的指定 .....	239/88
旅行代理商條例	
1988 年旅行代理商（修訂）規例 .....	240/88
人事登記條例	
1988 年人事登記（舊身份證失效）（第 2 號）令 .....	241/88
民航（飛機噪音）條例	
1988 年民航（飛機噪音）（飛機類別）公告 .....	242/88



## 項 目

## 法例公告編號

山頂纜車條例	
1988 年管理及經營山頂纜車授權公告.....	243/88
1988 年電影檢查條例	
1988 年電影檢查規例.....	244/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（羈押場所）（修訂）（第 4 號）令.....	245/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（受羈押者的待遇）（修訂）令.....	246/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（越南難民中心）（指定）令.....	247/88
人民入境條例	
1988 年人民入境（越南難民中心）（離境中心） （修訂）規則.....	248/88
1988 年電影檢查條例	
1988 年電影檢查條例 1988 年（開始生效）公告.....	249/88
公安條例	
1988 年公安宵禁（更改）（第 2 條）令.....	250/88
香港中文大學條例	
香港中文大學規程 1988 年（修訂）（第 2 號）規程.....	251/88
人事登記條例	
1988 年人事登記（申請新身份證）（第 7 號）令.....	252/88
小額錢債審裁處條例	
1988 年小額錢債審裁處（一般）（修訂）規則.....	253/88
小額錢債審裁處條例	
1988 年小額錢債審裁處（表格）（修訂）規則.....	254/88
銀行業條例	
1988 年銀行業條例（修訂第五附表）（第 2 號）公告.....	255/88
總督公告	
1988 年第 1 號.....	256/88

## 項 目

## 法例公告編號

1988 年放債人（修訂）條例	
1988 年放債人（修訂）條例	
1988 年（開始生效）公告 .....	257/88
渡輪服務條例	
1988 年渡輪服務（香港油蔴地小輪船有限公司）	
（收費決定）（修訂）令 .....	258/88
渡輪服務條例	
1988 年渡輪服務（天星小輪有限公司）（收費決定）	
（修訂）（第 2 號）令 .....	259/88
公共巴士服務條例	
1988 年中華汽車有限公司（收費決定）	
（學生乘搭車船津貼計劃）（廢除）公告 .....	260/88
公共巴士服務條例	
1988 年九龍汽車有限公司(1933)（收費決定）	
（學生乘搭車船津貼計劃）（廢除）公告 .....	261/88
公共巴士服務條例	
1988 年新大嶼山巴士有限公司(1973)（收費決定）	
（學生乘搭車船津貼計劃）（廢除）公告 .....	262/88
電車條例	
1988 年電車條例（修訂車費）（修訂）公告 .....	263/88
供電系統（法定地役權）條例	
1988 年供電系統（法定地役權）（修正核准計劃）令 .....	264/88
公安條例	
1988 年軍事設備禁區（修訂）令 .....	265/88
古物古跡條例	
1988 年古物古跡（古跡公布）（綜合）（修訂）公告 .....	266/88
香港大學條例	
1988 年香港大學規程（修訂）（第 2 號）規程 .....	267/88
1988 年旅行代理商（修訂）規例	
1988 年旅行代理商（修訂）規例	
1988 年（開始生效）公告 .....	268/88
監獄條例	
1988 年監獄（修訂）規則 .....	269/88

## 項 目

## 法例公告編號

1917 至 1988 年皇室訓令 香港立法局會議常規 關於立法局 1988 至 89 年度會期開始事 .....	270/88
公眾衛生及文康市政條例 1988 年公眾衛生及文康市政（公眾遊樂場） （修訂第四附表）（第 5 號）令 .....	271/88
銀行業條例 1988 年銀行業條例（修訂第五附表）（第 3 號）公告 .....	272/88

一九八八至八九年度會期內省覽的文件：

- (1) 回應一九八八年六月政府帳目委員會報告書的政府覆文。

**總督施政報告**

	段數
<b>(1) 引言</b>	1 - 6
<b>(2) 經濟和財政狀況</b>	7 - 44
(a) 經濟狀況和展望	7 - 11
(b) 中國的影響	12 - 14
(c) 貿易	15 - 17
(d) 工業	18 - 24
(e) 勞工短缺	25 - 28
(f) 科技統籌	5
(g) 金融業和商業的監管	30 - 37
(h) 政府財政管理	38 - 44
<b>(3) 基本設施的發展</b>	45 - 79
(a) 機場	47 - 52
(b) 港口	53 - 55
(c) 運輸網絡	56 - 61
(d) 都會計劃	62 - 64
(e) 鄉區規劃	65
(f) 食水供應	66 - 67
(g) 房屋	68 - 76

	段數
(i) 公共房屋計劃	68 - 73
(ii) 大廈管理	74 - 76
(h) 電訊	77 - 79
<b>(4) 環境</b>	<b>80 - 93</b>
(a) 污水處理	82 - 84
(b) 禽畜廢物管制計劃	85
(c) 水質管制區	86 - 89
(d) 廢物處理	90 - 91
(e) 噪音管制	92
<b>(5) 政府的架構和運作</b>	<b>94 - 100</b>
(a) 政府高層的組織	94 - 98
(b) 行政事務申訴專員	99 - 100
<b>(6) 治安和保安</b>	<b>101 - 110</b>
(a) 防衛和治安	101 - 103
(b) 罪案	104 - 106
(c) 濫用藥物	107 - 108
(d) 貪污罪案	109
(e) 公安條例第 27 條	110
<b>(7) 出入境</b>	<b>111 - 122</b>
(a) 移民	112 - 119
(b) 非法入境	120
(c) 出入境管制	121 - 122
<b>(8) 越南船民</b>	<b>123 - 132</b>
<b>(9) 衛生和社會計劃</b>	<b>133 - 152</b>
(a) 醫療衛生服務	134 - 139
(b) 社會服務	140 - 151
(i) 社會保障	141 - 142
(ii) 私人退休計劃的監管	143
(iii) 社會福利服務	144 - 148
(iv) 康復服務	149 - 151
(c) 勞工法例	152

	段數
<b>(10) 教育</b>	153 - 167
(a) 學校	154 - 159
(b) 高等教育	160 - 165
(i) 高等教育的體制	162 - 164
(ii) 香港公開進修學院	165
(c) 工業教育及訓練	166 - 167
<b>(11) 文娛康樂</b>	168 - 173
<b>(12) 聯合聲明的實施</b>	174 - 182
(a) 與中國的關係	174 - 176
(b) 基本法（草案）	177 - 178
(c) 聯合聯絡小組和土地委員會	179 - 182
<b>(13) 結論</b>	183 - 186

各位議員：

## (1) 引言

今天本局舉行新會期首次會議，我歡迎各位，特別是剛剛加入本局的議員出席。立法局在本港社會所擔當的角色，日益重要。本局各議員獻出許多時間和精力，為公眾服務。不過，無論工作如何艱巨，我知道各位亦會覺得這是有價值的。

2. 本局這個新會期，是一項重要演進過程的一部分。三年前，本局首次有二十四位民選議員加入。今年，民選議員所佔的比例又告增加。出席今天會議的，有兩位是新設功能組別的代表，而委任議員亦相應少了兩位。

3. 這個發展過程仍會繼續下去。在一九九一年。我們將會歡迎十位由直接選舉選出的議員加入本局，他們所代表的是按地區劃分的組別。我們的政制仍會不斷演變，而日後本局的所有議員，都會是經由某種形式選舉產生的。

4. 立法局成員組織所出現的各項改變，是一九九七年前後香港政制演變過程的重要部分。隨着社會的發展，市民的教育程度日高，生活日益富裕，自然冀求在公共事務上扮演更重要的角色，以及在制訂影響他們自己生活的政策的過程中，有更大的發言權；事實上，市民亦應該擔當更重要的角色，和有更大的發言權。這是一個可喜的發展趨勢，政府會繼續順應民情，作出回應。

5. 這個演變趨勢間接導致在多項市民所關注的問題上，出現較以前為熱烈的公開辯論。由於本局成員組織的擴大，上一個會期明顯出現了更多不同的意見，而政府的工作，亦受到更嚴密的監察。但政府對監察並無畏懼，而社會人士亦不應為了有不同的意見發表而擔心。不過，我們必須設法使各種不同意見，繼續成為推動具建設性改變的力量。本局的職責，是要以合乎社會整體利益的方法，盡量協調各種不同意見。

6. 本局在上一個會期所做的工作，極為繁重。我相信新會期的工作，絕不會少於上一個會期。今天下午我所提出的各項政策，將需要政府和本局多方努力，始可推行成功。我知道各位議員定會不辭勞苦，為達致維持香港穩定繁榮和改善市民生活質素的共同目標，悉力以赴，造福市民。我期待和各位同心協力，達致上述目標。

## (2) 經濟和財政狀況

### (a) 經濟狀況和展望

7. 健全和不斷增長的經濟，是我們在致力改善市民生活質素方面不可或缺的基礎。過去數十年來，本港一直繁榮興旺，這是因為我們實施開放的經濟政策，歡迎競爭，以及鼓勵貨物、資金和技術自由進出本港；本港因此得以與時並進，使產品保持競爭力，經濟保持增長，令整個社會得益。此外，這亦有助本港在中國的經濟和外貿發展方面，扮演日益活躍的角色。

8. 今年，本港的經濟續有增長，但增長率業已放緩，這是由於本港經濟在最近兩年經過異常迅速的發展後，已進入鞏固期的緣故。去年，本港產品的出口，以實質計算，增加了 23%，這是一個非常高的數字。我們預料今年會再有約 6% 的增長，這個增長率雖然較低，但仍然是可觀的。轉口貿易今年亦繼續迅速增加，以實質計算，約會增加 35%。過去五年來，本港轉口貿易的增幅超過 250%。轉口貿易持續有大幅的增長，顯示本港再度負起昔日的任務，成為外地與中國及東亞其他地區貿易的轉口港。

9. 整體而言，我們預期今年的本港生產總值，會有大約 6% 的實質增長。這個增長率雖然較過去兩年為低，但與世界各國比較，仍屬甚高，因為如以最近三年計算，平均每年的實質增長率仍高達 10%。

10. 由於本港的經濟活動接近頂峰，因此通貨膨脹和勞工短缺成為困擾本港的兩個主要問題。現時的消費物價通脹率稍為超過 7%，這個數字實在太高。不過，由於需求的壓力已開始減弱，通脹的壓力相信亦會逐漸緩和下來。

11. 較長遠來說，我仍深信本港的經濟前景一片光明。我們現時對基本設施和人力資源，投資甚鉅，以便創造條件，使經濟得以持續增長。不過，我們必須認清一點，就是不僅要靠自己的努力，也要依賴本港主要海外市場的經濟表現，以及我們的貨品可否繼續輸往這些市場；此外，全球匯率的走勢，對我們亦有影響。在這種情況下，我們必須增加製造業的產量和提高競爭力，並且繼續爭取更開放的世界貿易制度。

### (b) 中國的影響

12. 香港與中國經濟關係的發展，是影響香港經濟前景的主要因素之一。中國和香港是相互的最大貿易夥伴。中國不僅是本港出口貨物的第二大市場，也是本港轉口貨物的最大供應地和最大市場，以及本港留銷入口貨物的第二大來源地。中國的外來投資，有大部分來自本港，約佔所有外來投資的三分之二。

13. 本港經濟能夠保持迅速增長，主要是因為可以在中國獲得通商機會和經濟資源。在這方面，鄰近的廣東省自然起着舉足輕重的作用。估計本港商人僅在廣東省，便直接或間接僱用 150 萬至 200 萬名工人，超過本港製造業工人的總數。同時，中資機構亦在本港進行大量投資。

14. 中國繼續推行開放政策，國家經濟似乎會越來越着重向外發展，特別是珠江三角洲地區，更有種種跡象顯示會繼續保持高度的增長。香港對華南地區，甚至對整個中國的經濟發展，已經起了重大的作用。我希望香港不但可以繼續提供貿易和投資機會，更且可以成為經濟和金融中心，把中國和世界其他國家聯繫起來，這對中港雙方都有利。

#### (c) 貿易

15. 簡單來說，政府的貿易政策是要增加香港貨物輸往海外市場的機會，同時推廣一個更自由的世界貿易制度。自從香港本身成為關稅和貿易總協定的締約成員以來，我們爭取自由貿易的力量已告加強。舉例來說，我們正積極參與現行的烏拉圭多邊貿易談判回合。

16. 由於本港經濟十分依賴貿易，故此各主要市場所實施的保護主義對我們經常造成威脅。不過，我很高興指出，美國最近的綜合貿易法例，比起較早時所提出的草案，已沒有那麼濃厚的保護主義色彩；同時，對於美國總統最近否決帶有保護主義色彩的紡織品法案，我亦甚表歡迎。不過，我們必須繼續留意和防範美國國會的保護主義情緒。

17. 貿易署和政府駐海外辦事處經常提高警覺，留意保護主義是否以新形式和在新地方出現。他們一直以來默默耕耘，現在已有成果，為本港在國際貿易方面取得影響力和贏得國際間的尊敬。但我們不能就此鬆懈。我們剛在東京設立一個新的經濟貿易辦事處；此外，亦正在擴展贊助主要貿易夥伴的代表來港訪問的計劃，讓他們親自看看香港所實行的自由貿易制度和了解香港的經濟潛力。本港在貿易方面樹立了良好榜樣，我們必須繼續確保這個優良典範。能夠廣為各國所知。

#### (d) 工業

18. 製造業仍是維持香港繁榮的一個主要因素。我們面對的激烈競爭，既有來自其他生產成本較低的國家，也有來自致力提高生產、改良品質和改革創新的工業先進國。為着保持本港產品的競爭力，我們顯然須繼續採用以高增值和高科技為本的生產方式，同時減少對勞工密集行業的依賴。

19. 政府會繼續以提供工業用地和其他基本工業設施為優先處理項目。我們明白傳統的分層工廠大廈，不一定適合新一代製造業活動的需求。為應付這方面的需求。我們已設立兩個工業邨，它們有助於吸引廠家投資於科技密集的工業和嶄新的製造工序。我們現正計劃興建第三個工業邨，佔地大約 90 公頃；第三個工業邨建成後，將會使工業邨的總面積增加 50%。我們打算在將軍澳興建這個新工業邨，第一部分的地盤平整工程將於一九九二年完成，而有關用地則可以由一九九三年開始發售。此外，由於工業界，特別是化學加工業對臨海的工業用地需求甚殷，因此亦須增闢更多這類土地。我們已在屯門覓得一個可提供適當設施的地點。

20. 勞動人口的工作能力，是決定我們能否適應改變的最重要因素之一。在職業訓練局和各高等教育院校的協助下，當局現正開辦一些有關人力訓練的新課程，以便在電腦輔助設計和製造、精密工模，以及金屬加工等方面，培訓更多人才。

21. 要提高本港的生產力，自動化是重要的一環。推行自動化，亦有助於應付勞工短缺的問題。生產力促進局正加緊努力，在電腦輔助設計和製造方面，提倡採用更多自動化的設施，此外，政府亦撥款約 400 萬元，在兩間大學進行這方面的研究計劃。

22. 在這個競爭劇烈的現代化世界，品質至為重要，我們絕對不能落在競爭對手之後。從明年起，政府會舉辦一項運動，促請製造業注重提高產品質素。此外，為了鼓勵製造業進一步改善品質，我準備擴大為工業而設的總督獎勵計劃的範圍。現時，我們已在產品設計方面設有獎項，並證實有助於鼓勵製造商提高產品質素。我們打算於明年在其他方面，例如品質、生產力及產品革新等方面，增設新的獎項。

23. 另一項重要的新措施，是設立本港第一所科技中心；顧問公司正為此進行詳細的可行性研究，我希望當局最後會決定設立這所中心。中心設立後，將會成為我們鼓勵工業革新的樞紐：既可促進新概念和科技在商業上的應用，又可利用技術和研究方面的設施。此外，科技中心亦會有助加強工業界與從事實際研究和發展工作的學術界人士之間的合作。

24. 我們需要吸引大量可為本港引進現代工序和新科技的外國投資。過去數年，我們取得很好的成績。自一九八四年以來，已有 150 多間外國公司在製造業設施上投資，且大部分都引進了嶄新的或經改良的科技。我們必須保持這個理想成績，並確保更多投資者了解本港的發展機會與前景。因此，我們正改善和加強促進外商投資本港的計劃，包括改善本港設於北美洲、歐洲和日本的工業投資促進辦事處所提供的服務，並更明確地以主要行業和某些公司為促進工作的對象。

#### (e) 勞工短缺

25. 過去一年來，勞工供應情況十分緊細。工人供不應求，使部分行業遭遇困難。政府已經採取多項措施來減輕問題。除了放寬對婦女超時工作的限制外，我們亦研究如何吸引更多人加入勞工市場，以及擴大香港生產力促進局的諮詢服務。此外，我們又正在全面檢討容許外地人士來港就業的現行政策，以確保該項政策得到充分了解和利用。

26. 上述措施應有助於緩和勞工短缺情況，但長遠的解決辦法，仍在於加強自動化、提高生產力，以及改善工資和工作條件，以吸引更多人就業。近年來，香港在這些方面已有長足進展，但我們可以做的工作還有很多。

27. 有些人指出上述措施並不足以解決建造業當前的問題。建造業除了需要許多工人外，大部分建築地盤都非常狹小，限制了機械化的進一步發展。有人要求政府改變政策，准許承建商從外地輸入勞工，以進行一些特別的工程。

28. 不過，也有人對這項計劃，提出強烈的反對意見。這項計劃會干擾經濟本身的正常調節作用，同時，亦與我們需要工人在經濟不景時共渡困難，而在經濟好景時則讓他們分享繁榮成果的宗旨，有所抵觸。因此，我們目前無意改變現行政策，和不打算容許從香港以外地方輸入大量勞工。



(f) 科技統籌

29. 今日科技的發展，一日千里，我們必須確保香港能夠跟得上其他地區的發展，並因此而得到裨益。六個月前，我委出一個科學與技術委員會，由本局議員潘宗光教授擔任主席，負責探討和發展對香港可能有用的新科學概念，以及就如何把這些概念作最適當運用一事，向政府提供意見。該委員會現已展開工作，把與提高香港經濟效率和競爭力息息相關的問題，特別是擴大資訊科技的應用範圍問題，列為優先處理的項目。我們打算讓該委員會在提供創新的科技發展概念方面，擔當更重要的角色。我們亦打算善用該委員會的專業知識，例如鼓勵該委員會舉辦各項展覽、會議和教育活動，以及聘請本地和外國專家參與對香港特別有用的工作。我們現正考慮怎樣才能向該委員會提供所需的輔助設施，使其可以更有效地運作。

(g) 金融業和商業的監管

30. 近年來，香港已成為主要的國際金融中心。我們必須維持這個地位。換言之，我們須令各國對本港市場的健全運作和工作效率，保持信心。我們不擬作出過分的監管，但須確保本港在這方面能夠符合國際標準。

31. 香港與世界其他市場一樣，因去年十月股市崩潰而備受打擊。我們從中汲取的一個主要教訓，是明白到香港屬於世界市場的一部分。世界金融市場越來越趨於制度劃一和國際化，因此，各主要金融中心實有需要在監管標準方面，更趨協調劃一。

32. 去年十月股市事件發生後，我委出一個證券業檢討委員會，負責研究香港聯合交易所、香港期貨交易所，以及各個監管機構的權力、管理和運作事宜。該委員會業已完成檢討工作，成績斐然。

33. 政府大致上接納該委員會的建議，特別是同意成立一個不屬公務員體制的新監管機構。這個新機構將稱為證券及期貨事務監察委員會。當局會在一九八八年年底前向本局提交法案，以便新的監察委員會可以在明年初全面運作。

34. 證券業檢討委員會同時建議對香港聯合交易所和香港期貨交易所的組織和內部管理，作出重大改革。香港聯合交易所已接納這些建議，並且主動加以實行，這種做法實在值得讚許。香港期貨交易所亦會在數星期內，將建議提交各會員考慮。

35. 關於股票交易的交收制度方面，證券業檢討委員會認為舊制度未能應付交投量驟增的情況，因此建議由一個中央結算制度取代，並應成立一間法定的結算公司負責管理。該委員會又建議延長交收期限。香港聯合交易所以及其他有關方面，包括若干大銀行，現正着手詳細設計一套新交收制度。新制度可望在一九九零年年初推行，而在新制度推行之前，聯合交易所已採取若干臨時措施，以改善交收效率。

36. 由此可見，香港能夠在相當短的期間內，努力革新，從去年十月股市事件所暴露的缺點中，汲取教訓，並以更穩健的架構取代舊架構。

37. 內幕交易是另一項有待解決的問題。這種行為有違市場的公平運作原則，因此我們必須竭盡所能，加以取締。當局將會在本會期內提交法案，大大擴增內幕交易審裁處可以施加的制裁。制訂這些措施的目的，是要產生較現時更有效的阻嚇作用。

#### (h) 政府財政管理

38. 在財政管理方面，政府的主要目標，是確保公共開支的增長，不會超出整體經濟的基本增長率。目前，每年的基本增長率約為 6%。今午稍後時間，我會簡述在不超越這個基本增長率的原則下，我們明年打算擴展或改善的一些服務。

39. 政府在擴展服務時，必須小心謹慎，不可令公營部門的需求，影響到私營機構促進經濟增長的能力，因為本港繁榮，實有賴經濟增長。現時本港經濟活動已十分接近頂峰。在擴展公共服務時，我們不應令通脹加速，亦不應對勞工市場造成更多壓力。這即是說，公營部門必須有節制地逐步擴增。

40. 未來數年內，用於改善運輸、經濟及環境基本設施方面的開支，將會較以往大為增加。這些開支必須審慎策劃，以便兼顧其他重要的和進行中的基本建設計劃。我們必須在一個逐步增加的資本預算內，調整不同項目的緩急次序，使整體計劃可配合社會不斷發展的需要。而當局難免須權衡一番，方可作出抉擇。

41. 同樣重要的是，我們要確保私營機構不會因為政府過量招聘公務員，而至在招聘人手方面遇到困難。過去五年來，公務員人數每年平均增長 1.7%，單從這個增長率來看，並不特別使人感到憂慮。不過，目前的增長率似有加速的跡象，結果可能使政府吸納超過本身需要的人手。如果我們要滿足市民的需求，提供更多和更佳的服務，便須聘用更多公務員。但我們必須謹慎行事，確保公務員的數目只會在絕對有需要時，才可增加。

42. 為使公營部門和私營機構之間保持適當的均衡，公務員必須竭盡所能，增加生產力；提高工作效率；以及改善現有服務的成本效益。我們亦須為公營部門提供管理架構，鼓勵管理人員更加善用現有的資源，以爭取更大的成效，也就是把公務用得更有價值。為達到這個目標，政府對每年的規劃和資源分配程序，已不斷進行重大的更改，主要目的在鼓勵決策科的司級首長更清楚確定各項工作的緩急先後次序，以及更密切關注由政府部門和受資助團體進行的種種計劃所取得的成效。

43. 在正式預算和日常管理方面，政府更加注重擬取得的成效，而不是僅着眼於工作的數量或所動用的人力物力。政府優先要做的，是充分利用辦公室自動化和電腦科技的先進技術。同時，如果由政府以外的機構提供服務，明顯地更能符合成本效益的原則，以及在管理上更加靈活變通，那麼政府便會繼續把握機會，透過這些機構提供服務。

44. 總而言之，上述的改革對整體公務員的管理工作來說，是一項重大的挑戰，可以讓公務員有機會顯示，他們確能勝任所肩負的重要管理工作。我相信公務員一定會充滿熱誠和信心十足地把握這個機會，一展所長。

### (3) 基本設施的發展

45. 為保持經濟增長和提供足夠的基本設施，我們必須繼續投資進行大型的基本工程計劃。本港若要繼續繁榮下去，運作良好的港口和機場，是不可或缺的。一直以來，現有設施的逐步擴展，仍足以應付需要。但時至今日，本港經濟經過一段迅速增長期後，已到了一個必須作出決定的時刻，不但要決定本港機場未來的前途和新一代港口設施的地點，同時也要決定這些設施所需的輔助道路網和基本運輸設施。

46. 當局正就這些重要的事項，進行一連串的研究工作。這些工作屬於港口及機場發展策略的研究範圍，預期於明年年中完成。

#### (a) 機場

47. 香港國際機場現為亞洲第二個最繁忙的機場。過去兩年，使用這個機場的旅客人數約增加 40%。同期內，航機班次和貨運交通量亦各增 30% 左右。

48. 像香港這樣一個國際商業中心，必須在境內設有符合國際標準的機場，近期進行的研究顯示，如果不施加限制，啓德機場會在九十年代終結之前出現飽和情況；相信有些旅客會說，這個機場現已到達飽和點。因此，建設新機場的需要，日益明顯。

49. 這是一個對本港極為重要的決定，牽涉到新機場的興建地點和時間問題，同時亦須確保這項工程在財政上實屬可行，興建新機場會是本港有史以來最龐大的工程，耗資以數百億元計，同時也需要在土地平整、道路和運輸系統方面，進行大量投資。無論新機場設在何處，都會吸引發展商在該區興建工業大廈和住宅樓宇。

50. 這類計劃如果進行成功，將會大大加強人們對香港前途的信心。正因如此，我們必須確保所作決定是正確的，換言之，我們必須清楚了解所有情況後，才作出決定。但這並不表示，我們可以容許任何不必要的阻延。我希望在明年年底之前，會在這方面有所決定。

51. 本港並沒有多餘的土地，因此要在這樣的地方興建新機場，實屬一項壯舉。興建新機場需時七至十二年，視乎所選擇的地點而定。在未有新機場之前，我們必須繼續依賴啓德機場提供服務；政府將擴充啓德機場，務求可以繼續應付空運需求，直至新機場啓用為止。今年稍後，啓德機場的旅客處理量將由每年 1,200 萬人次，增至 2,000 萬人次。當局亦會在一九八九年，增加飛機的停泊地方，然後在一九九一年，更會改善貨運處理和其他設施。進行這些改善所費不菲，但為使啓德機場能夠在新機場建成之前足以應付需求，這些改善必須進行。

52. 啓德機場在安全方面一向紀錄良好。最近一次不幸導致有人死亡的墜機事件，是這個機場二十多年來的第一宗。本港緊急服務人員在事件中行動迅速，反應敏捷。如果沒有他們努力搶救，死亡人數可能會多出許多。

#### (b) 港口

53. 運作良好的港口，對香港的持續發展，也十分重要。由於本港貿易蓬勃發展，加上中港之間的貿易迅速增長，我們的港口比以前更加繁忙。

54. 一九八七年，在本港港口裝卸的貨物，超過 7,000 萬公噸。這個數字，是一九八零年裝卸量的兩倍。今年首六個月內，貨物裝卸噸數較去年同期增加 13%。以吞吐量而言，葵涌現時是世界上最繁忙的貨櫃港。此外，在非以貨櫃形式裝運的貨運方面，亦有急劇增長。如果類似的增幅繼續下去，當局便須在新的港口基本設施上，作出大量投資。

55. 一俟第七號貨櫃碼頭建成後，葵涌和該處的貨櫃港便再沒有發展的餘地。本年底，當局將會決定第八號和第九號碼頭的興建地點。明年年底之前，我們須根據港口及機場發展研究的結果，決定應在何地和採用何種方式，提供下一代的港口設施。

### (c) 運輸網絡

56. 本港經濟迅速增長，因商業用途而使用道路的交通量大幅增加。自一九八七年年年初以來，私家車數量亦告銳增。近年來，地下鐵路的啓用以及九廣鐵路的現代化，均有助於緩和道路系統所承受的壓力。不過，我們仍須在基本運輸設施上，作出鉅額投資。因此，本年度用於興建新道路的開支將達 19 億元，一九八七至八八年度則只為 16 億元。

57. 目前，政府正在興建若干項大型設施，包括觀塘繞道、連接沙田與荃灣的第五號幹線、新界環迴公路的最後幾個階段，以及將軍澳行車隧道。此外，私人公司在東區海底隧道和大老山隧道的建築工程上，亦有作出投資，顯示他們對香港前途的信心。這些工程的還本期，都遠遠超越一九九七年。

58. 自一九八一年以來，香港與中國之間的道路交通量增加八倍。現時每月通過邊境的車輛超過 30 萬架次。當局為配合這方面不斷增加的需求，正着手改善邊境的連接道路。新落馬洲橋第一期和第二期，將分別於明年年中和一九九零年年底啓用。沙頭角公路的改善工程，則會在一九八九年開始進行。

59. 當局亦正積極計劃其他較長遠的主要道路工程和鐵路改善工程，我會舉出其中數項加以說明。第三號幹線（前稱 X 幹線）連接新界西北部和港島，中間經過青衣和建議中的西九龍填海區。當局不久便會進行詳細的工程研究，以找出興建這條幹線的最佳路線。至於連接新界西北部與市區的鐵路計劃是否可行，以及興建該鐵路的最佳路線等問題，則會於明年年初有所決定。當局又已就地下鐵路伸展至將軍澳的安排，與地下鐵路公司展開商討。此外，當局又委託顧問公司，就建議中的紅磡灣九廣鐵路貨場擴建計劃，以及有關的羅湖調車場計劃，向政府提供意見。當局打算於今年底就這些計劃作出決定。

60. 我們會根據第二次整體運輸研究的結果，決定較長遠的計劃。該項研究會考慮各個可供選擇的政策和規劃方案，使直至二零零一年的客貨流量，能夠維持在可接受的水平。研究的主要結果和所涉及的政策問題，會載列於內部運輸政策綠皮書。政府將於一九八九年上半年發表該綠皮書，向市民徵詢意見。

61. 我們清楚知道，由現在至本世紀末，運輸需求量會大幅增加。我們將會繼續興建各項基本設施，但進一步的擴展工作，特別是在市區方面的工作，難免會受到經濟、財政、土地和環境等因素所限制。道路擠塞的問題仍會繼續下去。倘若我們要使香港與時並進，邁進下一世紀，便須對一些涉及政策的棘手問題，例如道路的優先使用權問題，作出決定。

(d) 都會計劃

62. 我們在研究市區未來發展時所須考慮的一項主要問題，是如何改善海港一帶的都會區，以便市民可以安居樂業。一九八七年年年底展開的都會計劃，正對這項工作進行研究。

63. 都會計劃的目標，在於改善油蔴地和旺角等較舊市區的居住環境和康樂設施，務求與新市鎮看齊。新成立的土地發展公司、房屋委員會，以及私人發展商在達致上述目標方面，都扮演重要的角色。

64. 土地發展公司不久便會推展較舊市區的重建工作。自今年一月成立以來，土地發展公司已提出 16 項市區重建計劃。其中 5 項已獲城市設計委員會批准。當局現正收購有關物業，而首項重建計劃則可望於一九八九年年年底開始進行。

(e) 鄉區規劃

65. 本港新市鎮的居住環境，大致上令人滿意，但新界鄉區的情況，卻並非那麼理想，許多鄉村仍然缺乏妥善的通路、去水道和污水渠等基本設施。多年來，當局透過政務總署的鄉村工程計劃和拓展署的市區邊緣改善計劃，已為這些鄉區帶來局部改善。這些改善計劃固然必須繼續下去，但為了取得實質的進展，我們有需要制訂全面的新發展策略。這項策略現正在草擬階段，相信在明年年中便可公布。該策略的主要內容，包括改善公共和私人發展的規劃，以及收緊對土地用途的管制，以確保改善效果得以長久保持。不過，由於鄉區不少土地都屬私人所有，政府在建築通路和徵用土地方面，將會遇到困難，所以這項工作可說並不容易。

(f) 食水供應

66. 食水短缺以往是本港經常發生的問題。本局議員當會記得，一九六三至六四年間曾發生旱災，市民每四天才獲供水四小時。年輕的一代大抵不會知道當時的情況是多麼惡劣。近年來，我們已習慣二十四小時全日供水，這主要是因為本港增加向中國購買食水的緣故。現時，來自中國的食水供應量，佔本港耗水量的 70%。本港現有的食水供應協議，將於一九九四年屆滿。中港雙方現已展開會談，以期續簽協議，確保食水供應足夠應付本港遠至下一世紀的需求。

67. 由於本年較早時天氣異常乾旱，本港水塘存水量在七月底時，降至總容量的 32%。幸而八、九月間曾有雨水下降，使存水量略有增加。同時中國方面最近亦答允額外供水，因此我很高興宣布：本港在未來旱季期間，應可免受制水之苦。雖然如此，當局已要求中國增加供水，以防明年可能出現雨水不足的情形。

(g) 房屋

(i) 公共房屋計劃

68. 房屋是社會基本設施中十分重要的一環。過去一年，政府採取了多項措施，以期在進入下一世紀時，達到為全港市民提供適當居所的目標。房屋委員會於四月間改組，在財政上獲得更大的自主權，因而在實施長遠房屋策略時，可將其資源運用於最有需要的地方。

69. 房屋委員會已根據這套策略制訂一項計劃，打算由現在至本世紀結束時，重建 500 多座舊型公屋大廈。居住在這些大廈內的約 50 萬名住客，將獲編配新型屋邨單位；新型屋邨的人口密度較低，居住環境也較佳。為滿足市民的需求，房屋委員會除提供公營部門房屋出售外，亦透過最近推出的自置居所貸款計劃，幫助市民購置私人樓宇，從而在兩方面為他們提供更多自置居所的機會。今年在居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃下售出的單位，共有 12,500 個，另有 2,500 宗貸款批出，以供市民購置私人樓宇之用。當然，我們為有需要的市民承擔提供租住單位的責任，並不會因此而鬆懈。

70. 在一九八七年至八八財政年度內，房屋落成的數量，低於我們每年提供 35,000 個租住及居屋單位的目標，這主要是由於建造業勞工嚴重短缺所致。不過，在曾遭阻延的工程完成後，一九八八至八九年度落成的單位會增至 54,200 個，這將會是歷來最多單位落成的一年，足以抵銷去年不足之數有餘。但我必須強調，這個高數字，主要是由於建屋計劃遭到阻延所造成。至於未來的情況，勞工短缺問題使我們擔心能否按照原定時間表進行建屋計劃。

71. 為了進一步改善公營房屋的質素，當局現正計劃推出一種新一代的樓宇設計，即和諧式大廈。首批這類新式樓宇單位，將於九十年代初期落成；各單位面積將較現有公屋多出 10%，並設有較大的廚房和較佳的內部間格。這種和諧式大廈，將採用較少依賴勞工的建築方式，但建築費用則與現有設計所需的費用，相差不遠。

72. 市區寮屋問題，由來已久，要解決並不容易。不過，我們正在這方面取得實質的進展。本年，市區所餘下最大的兩個寮屋區（即筲箕灣和鑽石山寮屋區）的 32,000 名居民，將會獲得安置。我們的目標是要在一九九四至九五年度或以前，為所有市區寮屋居民提供居所，我們必須確保可以達到這個目標。

73. 此外，當局已順利展開九龍城砦的清拆工作。直至今日為止，在 33,000 名原本居於九龍城砦的居民中，4,200 名已接納當局的安置建議。清拆工作將於一九九二年完成，而城砦原址將用作興建公園。一個本來嚴重影響市民及對市民健康構成威脅的地方，日後將會改建為美輪美奐的公園，為市民提供需求殷切的康樂設施。

## (ii) 大廈管理

74. 私人多層大廈的管理，仍然是備受市民關注的問題，這是可以理解的。政府的政策是提供法律架構，讓私人大廈的業主可以有效地管理自己的大廈。當局現正草擬修訂法例，使大廈業主更容易組織立案法團，以及改善這些法團的運作方式。有關法案預料會在明年初提交本局審議。

75. 同時，當局現正着手成立一個新的私人大廈管理諮詢委員會。該會大多數成員，包括主席在內，將會是政府以外的人士。該會將負責就改善私人大廈管理方面尚需採取的措施，向政府提供意見。

76. 由於遊客對取價低廉的居所需求甚殷，以致賓館數目日增。我們必須確保這些賓館符合安全標準，因此，當局已決定立例規定這些賓館必須領牌，以確保它們在防火安全、結構安全和環境衛生方面，都能達到可予接受的標準。新法例的草擬工作，現正着手進行。

#### (h) 電訊

77. 我們必須追上日益先進的現代電訊服務，才可以使香港這個金融和商業中心繼續發展。香港的電話和電訊服務，一向保持優良水準。不過，這項服務和其他服務一樣，可以透過競爭來激勵有關公司努力創新，為家庭和商業用戶提供更多元化的服務。

78. 因此，政府決定在本港引進有線電視時，已同意讓新的電纜網絡，為資料傳送和圖文傳真等具競爭性的電訊服務，提供可供選擇的傳送設施。上述服務並不屬香港電話公司的專利範圍，因該公司的專利，只限於本港現有的電話服務。電訊服務在未來擴展和科技創新方面，具有很大的發展潛力。消費者——特別是商業用戶——可以從中得益；他們可獲得更多元化的服務，以及在其中選擇價格較低廉者。

79. 政府已邀請本港和海外公司，就敷設新的有線電視網絡提交建議書。由於香港所具的潛力，足可支持設立世界最大的有線電視網絡，因此，可能會有許多商業機構有興趣設立這個網絡。預料到一九八九年年中，我們便可以知道投得牌照的是那一間或那幾間公司。政府在這方面的目標之一，是要確保全港的家庭很快便可收看有線電視，因此，招標條件中規定在首三年內，應可為至少 75 萬個家庭提供服務，十年後，則應至少增至 150 萬，即佔全港家庭的 75%。

### (4) 環境

80. 經濟繁榮和人口增長，間接使香港的環境受到嚴重污染，誠屬憾事，許多大城市其實亦遇到同樣的問題，憲報公布的泳灘，水質日漸下降；工廠排出的工業廢物，對市民健康所構成的威脅日增；本港海港的污染情況，現已極為嚴重。

81. 我深信當局其中一項首要任務，是制止這種情況惡化下去，同時在改善環境方面，多下工夫。為此，我們必須有更妥善的規劃，並須採取積極措施，管制排出的污染物；此外，我們還要在廢物處理設施方面進行大規模投資，以便適當處理污水、都市廢物和工業廢物。我們已在以上各方面展開工作，不過，還須訂立更全面和更長遠的計劃。

#### (a) 污水處理

82. 就以本港的污水問題為例，本港的污水排放系統，雖然在過去一百多年間，不斷有所擴展，但始終未能趕上人口增長和工業發展。排水系統不敷應用的情況，日益明顯。工業廢物及人類糞便的數量，顯著增加。大型的填海工程，妨礙了海港內的水流，並削弱海水吸收和擴散污水的能力，導致沿岸水域的水質下降。

83. 我們現正就本港的污水排放設施，進行大規模檢討工作。我們已制訂了一項有關興建污水收集、處理及處置設施的計劃，預算耗資約 100 億元，並會在未來十年內推行。至於耗資約 20 億元的新工程，部分經已動工，其餘的會在明年施工。這些工程包括敷設新界西北部的下水幹道，以及把經過處理的污水由沙田泵往啓德渠排放的計劃。這個具有新意的建議計劃，既可減低吐露港的污染程度，亦有助於改善啓德渠的情況。當局現已展開詳細設計工作，於東九龍及港島南區敷設新的污水排放系統，並已着手為荃灣及葵涌、九龍西北部、吐露港和牛尾海等地區，制訂污水處理總計劃。我們需要敷設更多污水處理設施，以及遠遠伸出大海的排水管。

84. 爲了推行這項龐大計劃，當局將於明年成立渠務署，把目前由多個部門所進行的工作，集中處理。該署將負責設計、建造、操作和維修污水渠、排水管，污水處理和處置設施。並會在執法方面扮演重要角色，確保污水及工業廢水得到適當處理。

(b) 禽畜廢物管制計劃

85. 多年來，禽畜廢物都是任意傾倒在溪澗和河道內，因而成爲水質污染的主要原因之一。六月間，當局禁止任何人在市區及新市鎮飼養禽畜，並在吐露港、荃灣釣魚灣，以及大嶼山銀鑛灣，實施各項管制。在禁止飼養禽畜地區內的農場，現時大多已經停業，其餘的很快亦會結束。在新近劃定的管制區內，大約有 300 個農場，其中約 200 個會放棄經營飼養禽畜的業務，其餘則打算遵守管制措施，繼續營業。當局已於私人農場內推行示範計劃，向農民介紹如何在符合環境清潔標準和合化算的情況下，處理禽畜廢物。在未來八年間，當局會逐步把管制措施擴展至本港其他地區。當然，我們不能期望即時全面有所改善，但當局已着手處理這個問題。河道一旦得到清理，便可大大減輕沿岸水域，特別是吐露港的污染情況。

(c) 水質管制區

86. 泳灘是本港最受歡迎的消閑好去處。一九八七年內，前往憲報公布泳灘的市民，達 1,800 萬人次，每逢夏季周末便約有 50 萬人次的市民前往各泳灘。不過，由於本港沿岸水域的水質日漸下降，當局宣布部分泳灘已不適宜游泳，而其他泳灘的水質，現時亦只達僅可接受程度。我們必須扭轉這個趨勢，而達致這個目標的其中一個步驟，是由本年八月一日起，把港島和大嶼山以南地區指定爲本港第二個水質管制區。管制區內的住宅和商業樓宇，在排出污水方面將受到管制。到了下個泳季，多個泳灘的水質應不會惡化下去，並在日後得以逐步改善。

87. 當局跟着會在將軍澳和牛尾海這兩個地區，實施水質管制。將軍澳區將管制新市鎮排出的廢物，而牛尾海計劃則會保護西貢一帶經常作康樂用途的水域。在未來五年內，全港所有水域都會受到同樣保護。

88. 海魚養殖業是導致水質污染的另一個原因。我們亦須審慎考慮其日後發展。雖然海魚養殖業對本港經濟有所貢獻，但亦不應任其增加本港沿岸的污染程度。

89. 政府動用不少人力物力，在本港海面收集漂浮垃圾。負責這項工作的船隻，現時共有 22 艘。一九八七年內，這些船隻所收集的垃圾，遠超 4,000 公噸。此外，政府亦致力清除郊野公園和燒烤地點的垃圾。但從我乘船出海和漫步新界所見，我很清楚知道要做的工作還有很多。個別市民和政府在這方面都可以出一分力。人人都應該視此爲本身的責任，同心協力，保持香港清潔。多個私營大機構都熱心響應，協助解決本港的污染問題。我很高興他們能夠這樣做，希望其他機構亦會效法。

(d) 廢物處理

90. 妥善處理住戶垃圾，是本港環境改善工作的重要一環。當局在實施長遠廢物處理策略方面，進展良好。新界兩個大型堆填區的設計工作，已接近完成階段。當局將會在九龍灣興建本港首個垃圾轉運站，並打算在十二月批出有關的建築及私人管理合約。當更多轉運站建成後，我們



便可關閉造成空氣污染的都市焚化爐。這項計劃將在今年底左右展開，首先是關閉荔枝角焚化爐"B"廠。荔枝角餘下的焚化爐及堅尼地城焚化爐，將於九十年代初期關閉，而葵涌焚化爐則會在本世紀結束前後關閉。

91. 本港每年產生的化學廢物，約有 10 萬公噸。這些廢物大部分都是傾倒入就近水溝或防洪渠內，成為主要的污染來源。我們必須提供妥善處理這些廢物的設施。明年初，當局將會批出合約，在青衣興建一所化學廢物處理中心讓工廠可以在符合環境清潔標準的情況下，處理化學廢物。這所中心不會對青衣居民的居住環境，造成不良的影響。

#### (e) 噪音管制

92. 對過大的噪音實施管制，亦可改善本港的環境。經過一段長時間制訂工作後，噪音管制條例已於七月間通過。這項條例除綜合現有法例外，更大大擴闊管制範圍，特別是有關製造業和建造業活動方面。到明年年中左右，新法例的主要條文應可全面實施。香港是一個充滿動力的城市，因此這些措施不會使本港靜寂下來，但卻有助於把噪音減低至較易容忍的程度。

93. 我用了頗多時間談論環境問題，這是因為我認為市民居住的環境，就像本港經濟持續增長一樣，是建立我們心目中理想的香港所不可或缺的因素，而理想的香港，是一個可以讓市民安居樂業的地方。

## (5) 政府的架構和運作

### (a) 政府高層的組織

94. 我們需要為未來制訂周詳的計劃，同時也需要有適當的組織來實施這些計劃。政府需有足夠的能力，有效地應付新需求。這些需求既有因政府提供的服務種類及範圍日益增加而產生，亦有因本港政制發展而引起的。為確保政府能夠應付這些考驗，我們最近曾對政府的高層管理組織作出研究。

95. 研究結果顯示，政府的基本組織仍屬健全，毋須進行重大改組。本港有一群值得我們自豪的公務員，而政府的架構，多年來都運作良好，經得起考驗。不過，我們現在需要作出一些調整，使各決策科首長的職責分配更為均衡，同時照顧到不斷轉變的需求和緩急次序。此外，我們亦需要為決策人員引進一些新概念，以協助制訂政策。

96. 當局在組織上所作出的一項重要改變，是開設一個新的決策科，專門負責規劃工作和環境保護事宜。這都是屬於環境改善工作的重要決策範圍，所以各範圍之間需要有極佳的協調，而這項協調工作，必須由司級首長負責。要成立這個新的決策科，便要把現時由地政工務司所擔任的職責重新分配一下。當局將於未來兩個月內進行一項內部研究，為這些與結構有關的問題，找出最佳的答案。

97. 另一項重大轉變，就是政府將設立一個新的決策科，負責康體和文化、娛樂和廣播事宜。由於市民對文化體育活動的興趣越來越大，導致許多新的志願文化體育機構相繼設立，積極展開活動。新的決策科，將由一位稱為文娛康樂司的司級首長管轄。該科成立後，將可撥出更多時間，確保能更有效地協調各機構的活動。

98. 在一個像香港這樣迅速發展的社會，往往會出現複雜的政策問題，當局須集思廣益，深入研究，方可找出最佳的解決辦法。這些問題很多都涉及政府內數個不同決策科及部門的工作範圍。由於布政司署各個決策科的日常工作十分繁重，所以由這些決策科來處理上述問題，未必一定最適當。況且，很多時假若能夠由局外人去看一些問題，對解決問題往往會大有幫助。明年初，我們會成立一個小型的「智囊團」，稱為中央政策研究組，負責考慮這一類的問題和提供意見。我期望該組可以想出一些富有新意的方法，解決棘手問題。該組將有全職和非全職成員，他們有些是政府人員，有些則不是政府人員。這個小組會直接向我、布政司和財政司負責。

#### (b) 行政事務申訴專員

99. 不論政府的運作如何良好，我們仍必須有一個可靠和獨立的機構，負責調查有關行政失當的指控，以維持市民對政府的信心。經過徵詢市民的意見後，當局於本年七月通過法例，訂明委任一名具有獨立權力的人員，即行政事務申訴專員，負責這項工作。

100. 我很高興宣布委任賈施雅按察司為首任專員。賈施雅先生自一九七九年來，即出任最高法院原訟庭按察司。他行將退休，離開司法部，並於一九八九年年年初出任新職。

## (6) 治安和保安

#### (a) 防衛和治安

101. 防衛事務在去年有若干重大發展。經過長時間而有時頗為艱巨的談判後，新防衛經費協議已經在七月簽署，有效期至一九九七年為止。由於政府今後將會撥出更多款項，建立香港自己的保安隊伍，因此我們在談判期間所採取的目標，是希望能夠減少本港所負擔的駐港英軍費用。談判的結果是，香港所須負擔的軍費顯著減少。從現在起直至一九九七年止，即使將擴充本身保安隊伍的經費計算在內，香港用於防衛方面的開支相信亦不會超逾本港生產總值的 0.5%。

102. 與世界各國比較，本港的防衛開支可算很少，但這並非表示政府不重視保安事務。當局將會制訂周詳的計劃，在絕不會引致突然轉變的情況下，把英國駐軍逐步撤離本港。我預期在一九九二年以前，駐港英軍不會顯著地撤出。

103. 我們已經開始發展本港的保安隊伍，以確保在一九九七年前後有足夠力量負起各項維持治安的責任。特別值得一提的是，我們現正在警隊內部成立一個新的小組。這個小組將會由一九九零年開始，逐步接替目前主要由駐港英軍執行的堵截非法入境者的工作。我深信警隊定能負起這項新任務，和駐港英軍一樣，盡忠職守，效率超卓。

#### (b) 罪案

104. 撲滅罪行仍然是皇家香港警察隊的主要的工作。近期數字顯示，本港今年的舉報罪案數字整體上已稍為下降。盜竊案的減少，包括近期店內盜竊案數字的急劇下降，特別令人鼓舞。但暴力罪案（如傷人及嚴重毆打等）的數字，依然令人關注。有關部門會在今年推行進一步的措施，撲滅罪行，同時鼓勵市民注意保護本身及財物的安全。

105. 政府會特別加強對付三合會的工作。放棄三合會會籍計劃將於一九八八年年底推行，讓三合會會員可以放棄會籍，改過自新。政府又會建議立例遏止非法賭博活動，以及減少色情場所帶來的問題。我希望上述措施，會有助於瓦解操縱這些活動的有組織犯罪集團。此外，我們亦會考慮可否制訂法例，專門對付有組織犯罪集團，並且成立特別專責小組，以執行有關法例。

106. 我們必須盡力勸諭青少年不要以身試法，這點極為重要。因此，當局會不斷研究各種方法，協助青少年罪犯改過自新。青少年罪犯評估專案小組會繼續就青少年的適當刑罰，提供意見。當局亦會為青少年罪犯舉辦特別的外展訓練課程。此外，警司警誡計劃則會給予青少年一個改過自新的機會，讓他們不致因為留下犯罪紀錄而抱憾終生。

#### (c) 濫用藥物

107. 本港在控制濫用藥物問題方面，成績良好。過去一年，藥物濫用資料中央檔案室所記錄的新吸毒者人數，再度下降。緝毒工作亦見成效，單在一九八八年上半年所檢獲的三號海洛英，數量已比一九八七年全年檢獲的為多。本港與海外執法機關，特別是美國方面，緊密合作，取得很大成果，若干國際大販毒集團並因此而宣告瓦解。

108. 不過，我們不應感到自滿。販毒活動，可以帶來巨額非法利潤，而這些利潤大部分又會回流到毒品交易中，或用以資助其他非法活動。為了更有效打擊販毒集團的經濟根基，政府正準備立例，使法庭有權充公從販毒活動得來的收入；而新法例亦會載列條文，防止毒販從非法利潤中得益。有關法案現正在最後草擬階段，並將於短期內提交本局審議。

#### (d) 貪污罪案

109. 針對公營部門，包括針對警方的貪污投訴，數目繼續下降，但有關私營機構的舉報卻有所增加。廉政公署現正調配更多資源，以調查一些與貪污有關的嚴重訛騙案。此外，利用廉政公署私營機構顧問組所提供的防止貪污諮詢服務的商人日多，這可說是一項有積極意義的發展。上述服務並不收費，而且絕對保密。

#### (e) 公安條例第 27 條

110. 公安（修訂）條例在去年經常成為新聞焦點。修訂公安條例，是政府放寬限制的一項措施，但有些人士則認為上述條例第 27 條關於處理「虛假消息」的條文，會過分限制新聞自由。政府在一月間保證會檢討這項條文。該項檢討將於短期內展開，屆時政府定會充分顧及市民的意見。

### (7) 出入境

111. 長久以來，人口流動是香港的特色。本港很多居民，都是來自中國。同時，在香港歷史上，也有不少人選擇到海外接受教育、訓練，就業或永久居留。

(a) 移民

112. 我們必須從上述的歷史和文化背景去看近期移民人數增加的現象。不過，即使如此，這個現象仍然是值得關注的。除了一向的移民理由外，香港人對前途感到憂慮，和希望尋求某種形式保險的心理，亦是造成移民人數增加的原因。如果我們備有準確的統計數字，當會對分析這個問題的真正本質，有所幫助。不過，由於當局沒有存備關於市民離港的理由，以及他們打算離港多久的紀錄，因此很難取得有關數字。

113. 爲了對移民問題有更深了解，政府在本年較早時成立一個工作小組，收集這方面的資料。根據他們的估計（我必須強調這只不過是一項估計而已），約有 30,000 人在一九八七年離開本港，而同時又約有 3,000 名已經移居海外的人士，使用他們舊有的香港旅行證件，返回香港。另外亦有一批數目不詳的人士，可能是利用新取得的護照返港。該小組估計，約有 45,000 人會在今年移居海外。雖然我們無法肯定指出有多少已移居海外的人士，會在一九八八年返港，但外流人數淨額似乎會超過 40,000 人。

114. 不過，這些數字必須加以分析和了解。本港的移民數字，一向極不穩定。舉例來說，在七十年代中期，外流人數淨額平均每年是 38,000 人。近期的預測移民數字亦應從這個背景去了解。一九八一至八六年間，估計每年平均約有 20,000 人移居海外；近期的移民人數比起這個數字，確實有所增加。但必須注意的是，我列舉的估計數字是包括一家大小在內的。在這些人中，只有稍多於一半是全職工作，而其中又少於一半是擔任專業、行政或管理職位的。因此，我們不應假設有 45,000 名專業人士會在今年離港；離港專業人士的確實數字，其實不及上述數字的四分之一。

115. 另一個值得注意的因素是，現時港人移居海外的機會顯然較以前任何時候爲多。設有全球移民配額的國家，整體來說，已增加接受移民的數字，因此，港人移居他國的機會亦相應提高。就以某一個顯著例子來說，對不同國家訂出不同移民配額的接受移民國，已把香港的配額提高。另一方面，若干接受移民國所使用的計分制度，對受過良好教育的申請人特別優待；而在本港有很多市民都曾受過高深教育。

116. 我們現在已比較清楚知道有關的人數，下一步的工作，便是盡量仔細和準確地分析這個問題，然後決定可以做些甚麼和應該做些甚麼。首先，我要強調有甚麼事是我們不會做的。我們絕不會對市民出外旅行和選擇移居別處的自由，施加任何干預，因爲這是市民的基本自由，而聯合聲明亦保證市民在一九九七年後，可以繼續享有這項自由。

117. 我們須盡量收集實際資料，了解離港人士的專業資格和經驗，然後確保我們的教育和培訓計劃，能夠不斷提供足夠的具專業資格人士，來填補移民所造成的空缺。目前的證據顯示，每年畢業的大學生總數超過移居海外而流失的大學生人數。一名剛畢業的大學生，自然不能立刻抵得上一名流失的有經驗人士，不過我們仍須確保每年畢業的大學生人數，繼續多於流失的人數，同時使大學生具備本港所需的知識和技能。

118. 此外，我們亦須考慮可以採取甚麼措施，較易吸引已移居海外的人士返回香港。其實，許多移居外地的人士，仍然十分喜愛香港和我們那種獨特的生活方式。這實在不足爲奇。香港的生活多采多姿，實非其他地方所能比擬。離開自己的親戚朋友，到異地生活，絕非易事。但在妨礙他們返回香港的種種障礙中，有些是否可以消除的呢？首先，我們正在研究有沒有需要爲那些隨父母從外國返港的學童，設立更多國際學校，方便他們在這裏繼續接受教育。此外，我們又

在研究如何與移居海外但卻有意返回本港的人士，加強聯繫。我們需要讓這些前香港居民知道本港最新的發展、投資機會，以及在這裏生活及工作，所仍具有的各種吸引力。

119. 移民並非一個短期現象，而這個現象很可能會持續下去。我們必須面對現實，以實事求是的方法去處理這個問題。對一般市民來說，香港是他們深深喜愛和的確值得依戀的好地方，因此，我們若能使經濟繼續蓬勃發展，透過改善教育、房屋、環境及生活質素，致力把香港發展為更理想的居住地方，那麼便會更令香港人捨不得拔起他們植在這裏的根，離開這個美好的地方。

#### (b) 非法入境

120. 正如移民一樣，合法和非法入境也是一個由來已久的現象。本年較早時候，非法入境問題漸趨嚴重。五月間，被當局遣返中國的非法入境者，平均每天達 100 人。這個數字實在很高，反映出問題的嚴重性。這些非法入境者，絕無機會取得合法身份，所以很容易為犯罪分子所利用，而他們本身亦可能鋌而走險從事其他非法活動。為遏止來港的非法入境者數目，政府自五月起，對在受僱地點被捕的非法入境者，以及被發現協助和教唆他們的僱主，提出檢控。這項措施已經奏效，令在進入香港時被捕的非法入境者，數目銳減。但我們仍須保持警覺，繼續採取積極行動，阻嚇有意來港的非法入境者。

#### (c) 出入境管制

121. 每天進出本港的人士，數目龐大，他們當然大部分都是合法的旅客。當局現正實施一些重大的改善措施，以簡化和加速辦理旅客出入境手續。啓德機場由八月一日起實施電腦化出入境管制，使本港居民可更快辦妥出入境手續，因而備受歡迎。此外，訪港旅客輪候辦理入境手續的時間，亦得以縮短。不過，對香港這個主要的商業及旅遊中心來說，目前情況離理想尚遠。

122. 設於中國客運碼頭及落馬洲過境通道的兩個新出入境管制站，將於今年十二月和明年年中先後實施電腦化。屆時，本港成年居民在使用這兩個離境站時，可毋須攜帶回港證。這項措施會令眾多前往中國本港居民受惠。目前來說，本港居民前往中國的數目，每年約達 1,600 萬人次。

## (8) 越南船民

123. 本港應付越南船民問題已有十三年，成績足以自豪。自一九七五年起，抵港的船民共有 133,000 人，而單在一九七九年，便有接近 69,000 名船民抵港。本港從沒有把任何一名抵港船民拒諸門外。但年復一年，船民不斷湧出越南，證明這並非只是一個短期突發性問題，因而令本港市民越來越覺得難以接受。

124. 一九七九年，聯合國難民專員公署在日內瓦召開難民問題會議，席上達成協議，把所有離開越南的船民列為難民。船民抵達的地方，會向他們提供臨時庇護，而收容國則會提供永久居所。在其他國家願意永久收容這些難民的條件下，香港亦願意出一分力，提供臨時庇護。

125. 近年來，這個互相配合的安排明顯地已不能順利執行。一九八七年，滯留本港而獲外國收容的船民人數下降 42%。同期內，抵港的船民人數則增加 65%。此外，抵港船民的種類

亦有改變。現時他們幾乎全都是越裔人士，大部分來自昔日的北越。很多收容國提出質疑，認為這些人士是經濟移民，而非根據認可國際準則界定的難民。因此，這些國家不願意收容他們。大部分越南船民並不想在本港居留。他們希望能夠到美國、加拿大或澳洲等地過新生活。不幸的是，收容國已把門關上，不再讓他們進入。現時他們前路茫茫，不知何去何從。

126. 在這種情況下，政府於六月十六日更改對越南船民的政策。由該日起，所有從越南抵港的船民都要接受仔細的甄別。經審定為真正難民的人士，可以留在香港，直至移居收容國為止。經審定為不是難民的人士，則會如世界各地的非法移民一樣，必須遣回原屬國家。當然，把他們遣返越南，必須在我們和世界各國認為可接受的條件下進行。

127. 我們會按照聯合國難民專員公署所發出的指引，對難民的身份加以審定。同時，根據一份最近簽署的協議書，我們已邀請專員公署監察審定難民身份的程序。以及向那些遭拒絕給予難民身份而打算提出上訴的人士，給予指導。專員公署方面，則答應撥款照顧所有滯港越南船民，而不計較他們屬於何種身份。這會使本港每年節省約 1.5 億元。

128. 我們的基本政策，仍然是尋找長遠的解決辦法。對於經甄別為經濟移民的人士，唯一的解決辦法是將他們遣返原屬國家。推行這項計劃，是我們與越南政府會談的主要目標。我們在八月舉行的第一輪會談時，取得若干進展。我們希望這個星期在倫敦舉行的第二輪會談，會取得更多進展。我們倘能早日把一些船民送返越南，便可以早日讓當地人士知道，離開越南的唯一方法，是透過合法和安全的途徑，也就是透過越南居民循正式手續申請離境計劃。

129. 經界定為難民的人士，約有 15,000 名是在六月中之前到達本港的，另有一些是在六月中之後抵港，而經審定為真正難民的人。對於這些難民，我們的目標仍然是為他們在外國找尋收容的地方。我們會繼續促請收容國收容更多越南難民。

130. 我們一方面等待經濟移民返回越南以及真正難民移居收容國，另一方面亦須繼續為大批船民提供棲身之所。雖然要面對越南船民抵港人數激增所造成的困境，但我們會盡力而為。這樣便會使本港的設施和處理船民的政府部門，均須承受沉重的負擔。各有關方面在處理這個重要問題時，表現出色。聯合國難民專員公署和各志願機構，為這些不幸人士謀求福利而辛勤工作，貢獻良多，我謹在此深表謝意。

131. 為配合六月十六日宣布的經修改政策，我們承諾改善那些界定為難民並等待移居收容國的人士的生活環境。我們會逐步推行這項工作，而聯合國難民專員公署最終會負起管理難民營的全部責任。政策改變後，難民可以求學以取得學歷和接受工作技能訓練，以便更容易獲得外國收容。聯合國難民專員公署會審慎提供就業輔導服務。本港的勞工市場或大街小巷，不會突然湧現一批以往住在禁閉營內的人士。新難民中心啓用後，當局會適當加以管理，確保不會影響本港市民所獲得的服務。如有需要，當局亦會加派人員，維持治安。

132. 政府會以公正和堅決的態度，處理越南船民大量湧入的問題。我們既須遵守人道原則，也要顧及本港社會人士的需要。

## (9) 衛生和社會計劃

133. 衛生服務和社會計劃，是另一個對市民生活有深遠影響的政府工作範圍。

### (a) 醫療衛生服務

134. 當局在提供醫療服務及改善公共衛生方面的成績，足令我們自豪。但醫療服務近年來的龐大發展，使到透過一般政府架構來提供這些服務的工作，越來越難管理。這是政府成立醫院管理局的原因。有關的策劃及籌備工作，現時正在進行。臨時醫院管理局已經在本月初成立，由鍾士元爵士出任主席，該局的主要任務，是就如何把政府醫院和補助醫院合併歸由一個新架構管理的事宜，制訂建議。

135. 我想清楚指出，政府在維持公共衛生方面所承擔的責任，絕對不會減少。我們的目標，只是要確保撥給醫療計劃的大量資源，能夠以最有效及最能符合成本效益的方法運用。新管理局既可汲取私營機構的管理技巧和經驗，亦可在資源運用方面，更加靈活變通。此外，新管理局成立後，將可鼓勵更多市民參與這項社會極為關注的事務，這點也是非常重要。

136. 醫務衛生署的職員，自然對本身的前途感到關注。他們可以放心，新醫院管理局向他們提供的僱用條件，絕對不會比目前的條件為差。此外，在作出任何改變前，當局將會徵詢他們的意見。補助醫院方面，一般都對設立醫院管理局的建議表示歡迎。他們認為這項措施，可確保資源分配更為平均。補助醫院的職員亦可放心，補助醫院本身的傳統和特色，是不會受到破壞的。

137. 那些直接受到這些改變所影響的人士，難免會在等待期間感到焦慮不安，這點我很了解。但醫療服務事關重大，我們必須為整個社會，以及為那些盡忠職守、孜孜不倦的醫療衛生工作者，找出一個最妥善的解決辦法，不能操之過急。

138. 同時，當局一直在研究政府醫生的工作環境和服務條件。這方面顯然有可予改善的地方。我們現正考慮一套改善措施，特別是研究可否設立更多高級職位，從而改善醫生的晉升機會；以及對於那些工作時間特長的醫生，考慮可否給予額外薪酬。此外，我們將會根據醫生深造及訓練工作小組即將提交的報告書，就醫生的深造訓練情況進行研究。長遠來說，本港醫生的福利是臨時醫院管理局關注的事項，因此我已要求該局迅速就上述事項提供意見。我希望年底前該局便會提出確實建議。

139. 本港的基本醫療設施繼續擴展。設有 1,600 張病床的屯門醫院，將於明年初落成；瑪麗醫院擴建工程和東區尤德夫人醫院建築工程，亦會在一九八九年和一九九一年先後完成。屆時不但本港的醫療設施會分布得更為平均，而且目前各醫院的嚴重擠迫情況，亦會大有改善。

### (b) 社會服務

140. 政府最重要的其中一項責任，是確保本港的福利服務，能夠對社會上貧困及不幸的人，提供足夠的援助。多年來，我們已配合本港的一般發展，以及市民不斷改變的需求，對社會服務的種類和質素作出改善。但我們仍未達到可以自滿的地步。香港是一個充滿幹勁的資本主義社會，只要勤奮工作，有進取心，和取得一定的成就，都會得到報酬。我們為擴展社會服務所做的一切，都不應違反上述原則。但無論在那一個社會，都會有人非因本身的過失而無力照顧自己。我們認識到這一點，因此不斷擴充對幼兒、老人和傷殘及弱智人士所提供的服務。而為這些人士

提供更多服務的要求，亦越來越多。香港是一個經濟繁榮而又充滿關懷愛心的社會，我們必須竭盡所能，確保這些不幸的人，亦能與我們的期望一樣，有更美好的生活水準。

#### (i) 社會保障

141. 我們的非供款式社會保障制度，為有需要的人士提供重要的保障網，而他們所獲得的援助金，亦足以應付衣食住行，以及其他必需品的開支。至於傷殘人士及老人，更可以獲得額外的津貼。

142. 去年我宣布增加援助金額，以及改善多項援助措施。這些措施大部分已在四月一日實施，而到了九月，當局開始逐步放寬領取高齡津貼的資格，使超過六十五歲的老人亦可以受惠。六十八歲和六十九歲的老人，現時已有資格領取津貼；到了一九八九年四月，年滿六十七歲的老人也有資格領取。此外，傷殘津貼的範圍也會顯著擴大。現時需要別人經常看護和照顧的人士，須年滿六十歲以上，才可以獲得較高的傷殘津貼額，但由明年四月開始，這類人士只要年滿十六歲或以上，便有資格領取較高的津貼額。這是我們在協助那些無法照顧自己的人士方面，向前邁進的重要一步。

#### (ii) 私人退休計劃的監管

143. 私人退休計劃和公積金對應付老人的經濟需要，貢獻很大。政府現時並沒有對這些計劃的運作進行監督或監管。六月間，政府發表一份諮詢文件，建議設立一個監管架構，目的是確保這些為僱員日後的利益而設的計劃，其所管理的資產，會得到適當的保障。雖然市民對這項建議計劃所涉及的某些問題，例如受託人的資格，和是否需要制訂投資指引等，意見不一，但這項計劃大致上得到市民的支持。該計劃的細節擬定工作，現已接近完成階段。此外，當局亦正草擬法例，以便可在今個會期內，提交本局審議。我希望有關法例通過後，會鼓勵更多機構設立私人退休計劃，使本港勞工獲得更佳的保障。

#### (iii) 社會福利服務

144. 今年，我們會對若干項社會福利服務，特別關注。

145. 其中一個備受關注的問題，是私營安老院的數目日漸增多，但他們所提供的服務水準，卻參差不齊。社會福利署剛推行了一項自願註冊計劃：符合認可標準的安老院，將可獲發給註冊證書。這項計劃既可讓市民約略知道每間註冊安老院的水準，又可鼓勵那些未符合水準的安老院，改善本身的服務質素。當局的下一個步驟，是要在一九九零年或以前，立例管制這些安老院的經營。同時，社會福利署亦會就私營安老院在為老人所提供的護理安老整體服務方面所扮演的角色，進行研究。

146. 此外，我們亦計劃興建一間假日中心，照顧老人的特別需要。有些老人只能在宿舍和護理安老院內活動，有些則整天需要親屬照顧。更有很多老人，除了應付日常生活所需以外，根本沒有能力支付其他活動的費用。新設立的假日中心，可讓很多老人有機會呼吸新鮮空氣，舒展身心和轉換環境。這項計劃所需的興建費用，將會來自金幣帳目下的撥款。

147. 去年，我曾提到我們為不幸的人，例如露宿者所提供的服務，實有改善的必要。目前，為無家可歸者而設的宿舍，一般只可讓他們短暫居留。因此，我們有需要研究是否應在市區，提供長期宿舍。在社會福利署的支持下，救世軍將於下月在油蔴地開設一間宿舍。這項計劃屬試驗性質，目的是要測試這個辦法是否可行，然後，我們便可知道應否擴大這項計劃。



148. 去年，我和內子曾參觀很多由志願機構推行的計劃，看到他們所進行的饒有意義的工作。他們所作出的貢獻，足以顯示政府和福利機構之間的緊密合作，可以收到很好的成效。

#### (iv) 康復服務

149. 自一九七七年發表一份有關傷殘人士的白皮書後，為他們所提供的康復服務，有迅速的發展。我們在這方面，取得很大的成就。不過，我們仍須努力，因為要做的事，還有很多。除了要達到數量方面的目標外，還須提高各項服務的質素。特別值得一提的是，我們打算逐步增加日間展能中心的人手、擴大復康巴士服務，以及進一步發展特殊教育課程。此外，我們亦會改善為傷殘成年人所提供的醫療輔助及心理治療服務。

150. 為傷殘人士提供就業機會，是另一個備受關注的問題。我們打算在未來數年，擴大庇護工場計劃，以及增加技能訓練設施。政府亦會繼續作出宣傳，讓僱主了解傷殘人士的工作能力，以便增加他們的就業機會。

151. 康復服務工作，必須與社會福利政策緊密配合。為取得更佳的協調。衛生福利司短期內將把康復服務工作，加入其所負責的範圍內。

#### (c) 勞工法例

152. 政府將繼續改善本港的勞工法例，以便在勞工安全、健康和僱用條件方面，提供一定程度的法定利益和管制，使之與亞太區內其他工人所享有的最佳條件大致相若。我們在這方面有可觀的進展：職業安全健康促進局在去年成立，以推行一個更安全、更衛生的工作環境；擴大長期服務金計劃的範圍，使因年老或健康欠佳而要辭職的人士亦受到保障；以及訂定新措施，管制工廠使用危險物質。政府會在本會期內，建議立例保障僱員在欠薪事件中應獲得的補償；規定僱主和僱員必須就工作地點的安全和衛生事宜，承擔一般責任；以及對嚴重疏忽工業健康和標準的人士，判處監禁刑罰。

## (10) 教育

153. 我認為教育是造就我們力爭上游的原動力，而力爭上游正是本港社會的特色；同時，教育亦能帶動社會繼續繁榮。本港的教育政策，目的在按每一名兒童的學習能力，為其提供教育機會，而所需的費用，又是家長和社會所能負擔的。過去數年來，我們在這方面進展良好，不過，日後要做的事相信還有很多。

#### (a) 學校

154. 去年我談到教育計劃時，曾經說過政府近年來的工作重點，是要盡量提供足夠的學位，以應付日增的需求。我亦補充說，今後我們將更須注重改善教育質素。

155. 香港主要是一個華人社會，但本身亦是一個國際商業中心，因此，語文訓練更形重要。我們必須繼續致力改善中英文教學。當局會在下學年為每間有十八班或以上的中學，增加一名中國語文學位教師。至於英文教學方面，由一九八七年九月開始，本港實施一項為期兩年的試驗計劃，從海外聘請以英語為母語的教師前來本港中學任教。在進行這項龐大計劃的初期，難免出現一些困難。不過，我們會在整個試驗期間審慎監察計劃的推行效果，才對這項計劃的未來作出決定。在此期間，在香港及前往英國受訓的本港中學英文教師，人數將會增加一倍，因此明年參加這項計劃的教師，將達 150 名左右。

156. 母語教學可使許多學生在學習一些原本會感到困難的科目時，有更好的進度。因此，政府鼓勵學校改用母語教學。現時已有超過 100 間中學決定在今年增加使用中文為教學語言，預料明年會再有 270 間中學這樣做。為支持這項改變，當局現正協助出版商出版高質素的中文教科書，同時亦正在推行訓練計劃，指導教師如何在課室內更廣泛使用中文教學。不過，在推廣中文的使用時，我們亦不應忽略良好英文水準的重要性，因此政府正為這些學校，提供額外英文教師和其他設備。

157. 香港環境擠迫，地狹人稠，致使全港約 80% 的小學須實施上下午班制，即有部分學生只在上午上課，其餘的則在下午上課。目前有 46 萬名小學生，是以這個方式接受教育。上下午班制是於五十年代初期開始實施，目的是盡量利用校舍，以應付學位方面的殷切需求。從教育觀點來看，這個制度有明顯的弊端。我們的目標，是要逐步取消這些學校所實施的上下午班制。現時我們正在考慮怎樣去達致這個目標，以及何時完成這項工作。

158. 許多已發展國家的經驗顯示，私立學校對中學教育的整體水準，可以有所貢獻。與純屬公立式的教育制度比較，私立學校可提供更多元化的課程，以及讓家長有更多的選擇。本港的私立學校，雖有助於彌補我們教育制度不足之處，但可惜的是，很多私校的水準都未足以作出上述貢獻。教育統籌委員會現已提出一連串改善這個情況的建議，這些建議旨在提高政府向其購買學位的私校的水準，最終的目的是要取消現行買位制度，代之以直接資助高水準私校的制度，以便提供一個強大的私校體制，補充現有資助學校與政府學校體制不足之處。政府在決定怎樣去實施這些建議之前，會顧及市民在現正進行的諮詢過程中所發表的意見。

159. 今年較早時，曾有一項重要的發展，就是政府接納教育統籌委員會提出加強標準二年制「中六」課程的建議。這樣做可擴闊課程範圍和增加其內容，同時也可讓學生有更多的選擇，以及在升讀高等教育院校時，可以有相同的入學點。此外，亦可讓在修畢香港中學會考課程後繼續就讀的學生，可以取得另外一項學歷證明。一個工作小組現正就建議的實施問題，展開工作；這個工作小組的成員，包括各類型中學和高等教育院校的代表。

#### (b) 高等教育

160. 由於香港不斷發展和繼續繁榮，因而需要更多受過良好教育的年輕人，出任專業及管理職位。我們亦需要訓練人材，替代移民外國的人士。為應付這些需求，政府必須繼續優先處理擴展高等教育的工作，而我們正打算這樣做。

161. 本港高等教育院校現時共有 36,000 個相當於全日制的學額，為約 6.5% 的適齡青少年提供學士學位課程，並為另外 4% 提供非學位課程。以國際標準來看，上述百分率是偏低的。因此，高等教育院校的學額須逐步增加。我們的目標，是要在一九九一年提供 40,000 個相當於全日制的學額；一九九四年增至 48,000 個以上；一九九七年增至 58,000

個；而到本世紀結束前後，則增至 62,000 個以上。換言之，高等教育每年的增長率為 5%。到了二零零零年，逾 14% 的適齡青少年可以修讀學士學位課程，6% 則修讀非學位課程。這將會是一項卓越成就。高等教育學額的增加，主要是因為香港科技大學將於一九九一年啓用所致。

#### (i) 高等教育的體制

162. 教育統籌委員會在最近發表的報告書中，建議高等教育院校採用相同入學點，取錄完成兩年制中六課程的畢業生，又建議所有院校同一科目的學士學位課程，不論是在那一間院校修讀，其年期原則上都應相同。當局在六月中開始向市民徵詢意見，為期四個月；在諮詢期間，社會人士就委員會的各項建議展開熱烈討論。反對採用相同入學點的人士，為數不多。討論的焦點一直是學士學位課程年期，應該是三年還是四年，才屬理想。

163. 該委員會在報告書內清楚指出，大學課程究竟採用三年制好，還是四年制好，實在無法有定論。其實，任何個別課程年期的長短問題，也難有定論。採用三年制和四年制課程的院校，都已證明能夠培訓出優良的畢業生。該委員會建議個別課程年期的長短，三年也好、四年或以上也好，均應由有關院校在所獲撥款的範圍內自行決定。此外，又明確建議，如果高等教育有更多的資源，通常應優先用於增加高等院校每年招收學生名額方面。

164. 該報告書的公眾諮詢期，在這個星期結束。本局議員已要求就這個問題，進行辯論。政府會審慎考慮在辯論時和公眾諮詢期間所提出的所有意見，然後作出重要的決定。關鍵的問題是我們應怎樣善用資源，以便所提供的教育形式，能夠最切合香港現在和今後數年間的需要。

#### (ii) 香港公開進修學院

165. 此外，對於過去未能有機會接受高等教育的人士，以及需要學習新技能的人士，我們亦須予以照顧。這正是成立香港公開進修學院的其中一個目的。當局已於本年一月委出該學院的籌備委員會，由本局議員鄭漢鈞先生擔任主席。該委員會工作進展良好，不久便會聘請院長，而設立該學院的有關法案，則會在數月內提交本局審議。預料該學院會在一九八九年秋季，招收學生 3,000 名，至九十年代中期，則會增至 20,000 名。

#### (c) 工業教育及訓練

166. 工業訓練是另一項重要的教育工作。職業訓練局在確保本港有足夠的受訓人才，維持工商業的增長和競爭力方面，作出重大的貢獻。該局屬下有八間工業學院，提供 62,000 個全日制和部分時間制的技工和技術員學額。工業學院每年的畢業生超過 19,000 名，其中三間工業學院現正進行擴充，以便到一九九零年時，可增加 3,000 個全日制和部分時間制學額。

167. 此外，職業訓練局並管理 16 個工業訓練中心，共設有學額 20,000 個，並會在一九九零年成立一個新訓練中心，提供批發、零售、出入口貿易等課程。我希望僱主能充分利用該局提供的訓練設施。同時，如果他們有特別的訓練需求，而這些訓練是職業訓練局目前所未有提供的，我希望他們會告知該局。

## (11) 文娛康樂

168. 隨着香港日益繁榮，我們有更多的時間和資源，進行文娛康樂活動；而改善文康設施，實屬提高市民生活質素的其中一項重要工作。

169. 政府的政策，是盡量為市民提供參與文娛康樂活動的機會。此外，政府亦希望確保有興趣觀看各項表演的市民，可以欣賞到最佳水準的演出。剛才我已提及，當局將會成立一個專責這些事務的決策科。這一點正好說明我們對這方面的目標，十分重視。新的決策科將與市政局和區域市政局緊密合作。市政局和區域市政局在促進藝術和提供康體設施方面，貢獻良多。我很高興指出，最近這方面的貢獻更進一步增強，因為市政局已接手管理香港管弦樂團，使樂團日後的經費來源得到保障。

170. 香港文化中心將於一九八九年年底啓用。屆時，全港各劇院和音樂廳的座位總數，將超過 21,000 個，是一九七八年各劇院和音樂廳座位總數的五倍有多。這個增長率，也許是世界上其他地方所無法相比的。我們現在要做的，是舉辦更多由本地和海外藝人擔綱演出的精彩表演，以吸引更多觀眾到場欣賞，使各劇院和音樂廳座無虛設。

171. 政府原則上已接納演藝發展局所提出的若干項建議，包括建議政府於下一個財政年度，增加在藝術方面的撥款。不過，這並不表示演藝團體可過分或完全依賴公帑，作為經費來源。因此，我們打算鼓勵私人機構，增加對藝術活動的贊助。當局正促請演藝發展局，向其他在私人機構撥款贊助藝術活動方面有卓越成績的國家借鏡，並就如何達致這個目標，提交建議。

172. 此外，現在亦到了我們在康體事務方面，作出評估和規劃的時候。不久以前，一名顧問人員曾就體育事務的管理，進行詳盡的研究，其報告書已於五月間發表。政府現正根據市民對報告書的意見，研究該顧問的建議。

173. 多年來，我們一直致力鼓勵市民盡量多參與康體活動。而現在，我們須為那些有特別才能和潛質的人士，提供更多發展機會。英皇御准香港賽馬會特別為此捐贈 1,000 萬元，協助當局設立體育資助基金。首批獎學金已於六月頒發，讓有潛質的男女運動員，可以有更多時間接受訓練，從而達致更高水準。運動員出色的表現，除了使他們本身獲益之外，更可因其影響所及，遂漸令香港整個體育界的水準，有所提高。

## (12) 聯合聲明的實施

### (a) 與中國的關係

174. 我們繼續在各層面加強與中國的接觸。去年底，我曾到北京、廣東省和上海訪問，布政司亦在一九八八年五月前往北京和成都訪問。我將會在本年稍後時間，再次訪問北京，並會到福建省一行。

175. 中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛先生，在六月間第二次訪問本港。此外，副總理田紀雲先生也在五月來港五天。田先生是自一九四九年以來，訪問本港的最高級中國領導人。我認為中國高級官員來港訪問，對於中港雙方都有幫助。中國領導人可以透過這些訪問，親身體會香港的運作情況；而許多香港人亦可藉着這些機會，親自與中國高級領導人會面。

176. 香港與廣東省和深圳經濟特區的聯繫，繼續發展。本年三月，我前往深圳訪問，深圳市長又接納我的邀請，在五月回訪香港。中港的官方接觸，以及現已穩然成爲中港關係一部分的頻密私人接觸，至爲重要。這些接觸，除可促進雙方的了解外，更爲將來奠下恆久的互惠互利基礎。

(b) 基本法（草案）

177. 基本法（草案）徵求意見稿在四月公布，是有關香港前途的一項重要發展。這份複雜的長篇文件，是經過兩年的起草過程後產生的，而香港人在這個過程中曾擔任重要的角色。中國政府已經清楚指出，他們極爲重視香港人對草案的意見。基本法起草委員會的內地委員，曾經兩次訪問香港。令人感到欣悅的是，他們樂意聽取香港市民對基本法（草案）徵求意見稿的意見，同時在進行修改時，會顧及這些意見。

178. 修改後的基本法（草案）稿將於明年提交中國全國人民代表大會常務委員會審議，然後公布作進一步諮詢，基本法的最後定稿，將於一九九零年頒布。基本法臚列香港特別行政區在一九九七年以後五十年內的憲制架構。但在這個日期以前，基本法從公布之日開始便會是維繫港人及海外人士對香港前途信心的要素。香港市民期望基本法能夠以清楚和易於執行的條文，列明中英聯合聲明及其附件所載述各項政策的詳細內容，包括在「一國兩制」方案下實行高度自治的條款。國際商貿界對本港的投資，至爲重要；他們也和香港市民一樣，對基本法有着相同的期望。

(c) 聯合聯絡小組和土地委員會

179. 聯合聯絡小組和土地委員會繼續在實施聯合聲明方面，取得良好進展，並分別在各自的工作上，不斷獲致實際成果。我會舉出其中幾項，以資說明。

180. 透過聯合聯絡小組的工作，中英雙方現已就香港所有旅行證件和身份證明文件的過渡期措施，達成協議。因此，在一九九七年之前簽發的這類證件和文件，可以在香港特別行政區成立後繼續使用。此外，雙方亦就香港在一九九七年後繼續參加另外八個國際組織，包括國際勞工組織、世界衛生組織、國際原子能機構及國際刑警的問題，達成協議。

181. 在聯合聯絡小組所達成的協議下，香港已獨自與瑞士和加拿大先後簽訂民用航空運輸協定。其他協議亦正在談判階段。中英雙方所達成的協議，還包括日後安排引渡逃犯的原則，以及改善司法人員服務條件的問題。這些原則和問題所引起的影響，會遠及一九九七年以後。同時，雙方又同意在警隊轄下成立一個新單位，在日後接手負起阻截非法入境者進入本港的任務。這一點我在較早時已經提及。

182. 聯合聯絡小組正在考慮的一個重要新項目，就是把現時適用於香港的英國法例予以本地化的問題。我們需要在日後作出修改，以便香港有一套自己的法律，而範圍又與現行英國法例相同。中英雙方已就進行本地化過程的原則達成協議。第一項要本地化的法例，是與海事裁判權有關；有關法案將於短期內，提交本局議員審議。

### (13) 結論

183. 以上是香港的真實寫照：一個生氣勃勃、繁榮忙碌的社會。這個社會不但在經濟增長方面有卓越的成績，更有應付各種問題的能力。展望未來，我提出了一系列施政方針，目的不僅在應付短期或中期的需要，而且足可應付長遠的需要。不論是從社會、抑或從政府的立場來看，我們的目光是遠大的，不以一九九七年為限，而是遠遠伸展至下一世紀。

184. 我已把本港的情況，盡量如實地描繪出來。我們有不少問題必須應付：大學及理工程度的教育機會並不足夠；交通擠塞日益嚴重；環境受到本港經濟繁榮所損害；對前途感到焦慮；半熟練和非熟練工人同樣短缺；所謂「人才外流」；如何應付越南船民大量湧入本港等等。有問題要解決並不要緊，沒有一個社會是不受問題困擾的。重要的是：我們願意坦誠地面對各項問題，同時切實地加以處理。

185. 未來數年對香港至為重要。我們必須確保經濟繼續蓬勃發展，興旺繁榮，否則便無法達致其他的社會和經濟目標。我們必須擴展本港的教育設施，以便可以繼續走在科技發展的前端，並訓練一九九七年後負起管理香港特別行政區責任的人材。我們須發展社會服務和醫療服務，使香港成爲一個健康和充滿關懷愛心的社會。我們須改善環境，使那些過度擠迫的舊市區中心，以至海灘和郊野，都得以改觀；又須保持在國際上的經濟聯繫，以及維持開放的經濟制度，使香港得益，並作爲中國與西方世界之間的橋樑。同時，我們必須鞏固和發展政府架構，使政府能有效地解決當前迫切的問題；又要爲將會在一九九七年出現的各項轉變，作好準備和奠定穩固的基礎，使香港特別行政區可以成爲一個繁榮穩定和充滿生氣的地方，讓香港人得以全面發揮本身的幹勁和創造力。

186. 我在這裏越久，便越相信我們有能力和意志去推行這些工作。香港市民幹勁十足、多才多藝、講求實效。我們又獲得保證，英國和中國政府都已下定決心，要有效地貫徹執行聯合聲明。最後，希望我今天所述能夠令大家明白，政府決心作出長遠的規劃，同時亦會努力不懈，領導市民改善本港的生活質素——這個目標對於我和全體市民來說，意義極爲重大。

### 休會與下次會議

主席：本人現依照會議常規的規定，宣佈休會，下次會議定於一九八八年十月二十日星期四下午二時三十分舉行。

會議遂於下午四時三十五分結束。